

BIBLIOGRAFI

- Abdul Chaer & Leonie Agustina (1995) *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Penerbit Rineka Cipta.
- Abdul Hamid Mahmood (1983) "Kesalahan Frasa dan Ayat." Dalam *Dewan Bahasa April*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. Hlm. 259-286.
- Abdul Jalil Anuar (1979) "Kesalahan Umum Pada Tajuk Berita Surat Khabar." Dalam *Dewan Bahasa Februari*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. Hlm. 48-58.
- Ahn Young Ho & Chun Tai Hyun (2003) "Ciri-ciri Tajuk Berita dalam *Berita Harian*." Dalam Asmah Haji Omar et al. (eds). *Language and Empowerment*. Kuala Lumpur: Persatuan Bahasa Moden Malaysia. Hlm. 254-265.
- Ainon Muhammad (1985) *Panduan Menterjemah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.
- Akmajian, A. et al. (1995) *Linguistik: Pengantar Bahasa dan Komunikasi*. Terjemahan Aisah Mahdi dan Azizah Hussein. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Anton Moeliono (1989) *Kembara Bahasa, Kumpulan Karangan Tersebar*. Jakarta: Penerbit PT Gramedia.
- Asmah Haji Omar (1981) "The Malaysian National Language in Academic Discourse.". Dalam Asmah Haji Omar. *Language and Society in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. Hlm. 139-159.
- Asmah Haji Omar (1983) *Penggunaan Bahasa dalam Surat Rasmi: Bahasa dalam Komunikasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1984) *Bahasa Iklan Perniagaan: Satu Kajian Retorik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1985a) *Penggunaan Bahasa dalam Borang: Bahasa dalam Komunikasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1985b) *Laras Bahasa Istana*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1986) *Bahasa dan Alam Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Asmah Haji Omar (1987) *Bahasa Malaysia Saintifik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1988) *Bahasa Laporan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1996) "Metaphors of Anatomy as A Reflection of Malay Cultural Belief" Dalam. *Jurnal Bahasa Jendela Alam*. Kuala Lumpur: Persatuan Bahasa Moden Malaysia. Hlm. 7-29.
- Asmah Haji Omar (1998) "Language Planning and Image Building: the case of Malay in Malaysia." Dalam Asmah Haji Omar ed. *International Journal of the Sociology of Language*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. Hlm. 49-65.
- Bakhtin, M.M. (1984) *Problems of Dostoevsky's Poetics*. (Edited and Translated by Caryl Emerson). Minneapolis: University of Minnesota.
- Bakhtin, M.M. (1986) *Speech Genres and Other Late Essays*. Austin: University of Texas Press.
- Barthes, R. (1977) *Image, Music, Text*. Essays selected and translated by Stephen Heath. Hill and Wang/ New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Barthes, R. (1985) *The Responsibility of Forms*. (Translated From the French by Richard Howard). New York: Farr, Straus and Giroux.
- Bell, A. (1991) *The Language of News Media*. Oxford and Cambridge: Blackwell.
- Bell, A. (1995) "Language and the Media." In *Annual Review of Applied Linguistics*. 15. pp. 21-41.
- Bell, A. (1998) "The Discourse Structure of News Stories." In Allan Bell and Peter Garret eds. *Approaches to the Media Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers. pp. 64-104.
- Bell, A. and Garret, P. (eds.) (1998) *Approaches to the Media Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Berry, M. (1995) *Pengantar Linguistik Sistemik*. (terjemahan Azizah Md. Hussain dan Nor Azizah Abu Bakar). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.
- Biber, D. (1991) *Variation Across Speech and Writing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Biber, D. (1995) *Dimensions of Register Variation, A Cross-linguistic Comparison*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Biber, D., and Finegan, E. (eds.) (1994) *Sociolinguistic Perspectives on Register*. New York and Oxford: Oxford University Press.
- Boyd-Barrett, O. (1994) "Language and Media: a Question of Convergence". In Graddol, D. and Boyd-Barrett, O. (eds). *Media Texts: Authors and Readers*. Clevedon: Multilingual Matters and The Open University. pp. 22-39.
- Chun Tai Hyun (1998) "Perbandingan Onomanopia dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Korea". *Ph.D. Dissertation*. Kuala Lumpur: Fakulti Bahasa & Linguistik. Universiti Malaya
- Chun Tai Hyun (2003) "Metafora Gramatikal dalam Laporan Berita". Dalam Asmah Haji Omar et al. (eds). *Language and Empowerment*. Kuala Lumpur: Persatuan Bahasa Moden Malaysia. Hlm. 111-124.
- Claire, H. (1963) "Translator's Note." In *Twilight in Djakarta*, Mochtar Lubis. London: Hutchinson & Co. Ltd.
- David, B. (1993) "Drama praxis and the dialogic imperative." In Mohsen Ghadessy ed. (1993) *Register Analysis, Theory and Practice*. London and New York: Pinter Publishers. pp. 43-56.
- Dolores, M., Maestre, L., (1994) "Análisis Del Estilo De Los Titulares Del Periódico 'The Times' Período (1970-1990)." *Ph.D Dissertation*. Spain: Universidad De Murcia.
- Eggins, S. & Martin, J.R. (1997) "Genre and Registers of Discourse" In van Dijk, T. A. ed. *Discourse as Structure and Process*. London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications. pp. 230-256.
- Eggins, S., Wignell, P. and Martin, J.R. (1993) "The Discourse of History: the Distancing the Recoverable Past. In Ghadessy, M. ed. *Register Analysis, Theory and Practice*. London and New York: Pinter Publishers. pp.75-109.
- Ernst, C. (1966) *An Essay on Man, An Introduction to A Philosophy of Human Culture*. New Haven and London: Yale University Press.
- Ernst, C. (1979) *Symbol, Myth, and Culture*. Doland Philip Verene ed. New Haven and London: Yale University Press.
- Fairclough, N. (1993) "Critical Discourse Analysis and the Marketization of Public Discourse". The Universities. *Discourse and Society*. 2. pp. 133-68.
- Firth, J. R. (1935) "The Technic of Semantics" In Firth, J.R.(1957) *Papers in Linguistics, 1934-1951*. London: Oxford University Press.

- Fishman, J. A. ed. (1977) *Readings in The Sociology of Language*. The Hague, Paris, New York: Mouton Publisher.
- Foley, W. A. (1998) *Anthropological Linguistics, An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Fowler, R. (1977) *Linguistics and The Novel*. London and New York: Methuen.
- Fowler, R. (1991) *Language in the News, Discourse and Ideology in the Press*. London and New York: Routledge.
- Fowler, R. (1996) *Linguistic Criticism, Second Edition*. Oxford and New York: Oxford University Press.
- Fowler, R., Hodge, R., Kress, G. & Trew, T (1979) *Language and Control*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Ghadessy, M. (ed.) (1993) *Register Analysis, Theory and Practice*. London and New York: Pinter Publishers.
- Gilmore, G. (1990) *Modern News Paper Editing, Fourth Edition*. Iowa: Iowa State University Press.
- Goffman, E. (1981) *Forms of Talks*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Gumperz, J.J. & Hymes, D.(eds.) (1972) *Directions in Sociolinguistics: the Ethnography of Communication*. New York: Holt, Rinehart, & Winston.
- Gumperz, J.J. (1982) *Discourse Strategies*. Cambridge University Press.
- Gumperz, J.J. and Levinson C. (1996) *Rethinking Linguistic Relativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gunther, K. & Hodge, R. (1979) *Language as Ideology*. Oxford: Oxford University Press.
- Gunther, K. & Hodge, R. (1993) *Language as Ideology. Second Edition*. London and New York: Routledge.
- Gunther, K. & Hodge, R. (1988) *Social Semiotics*. Oxford: Blackwell.
- Gunther, K. & Threadgold, T. (1988) "Towards a Social Theory of Genre." *Southern Review*. 21/3. pp. 215-43.
- Gunther, K. & van Leeuwen (1996) *Reading Images: a Grammar of Visual Design*. London: Routledge.
- Gunther, K. & van Leeuwen (1997) *The Multi-Modal Text*. London: Edward Arnold.
- Gunther, K. (1982) *Learning to Write*. London: Routledge & Kegan Paul.

- Gunther, K. (1989) *Linguistic Processes in Sociocultural Practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Gunther, K., Regina, L. & van Leeuwen (1997) "Discourse Semiotics." In Teun A. van Dijk. *Discourse as Structure and Process*. London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications. pp. 257-291.
- Halliday, M.A.K. (1973) *Explorations in the functions of language*. New York: Elsevier.
- Halliday, M.A.K. (1975) *The Linguistic Sciences and Language Teaching*, The English Language Book Society and Longman Group Ltd. London
- Halliday, M.A.K. (1978) *Language as Social Semiotics, The social interpretation of language and meaning*. Baltimore: University Park Press.
- Halliday, M.A.K. (1985) "Register Variation" In Halliday and Hasan eds. *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective*. Geelong, Victoria: Deakin Univeristy Press.
- Halliday, M.A.K. (1989) "Some Grammatical Problems in Scientific English." In Halliday, M.A.K. and Martin, J.R. ed.(1993) *Writing Science, Literacy and Discursive Power*. Pittsburgh: Univeristy of Pittsburgh Press.
- Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1994) *Bahasa, Konteks, dan Teks*, Terjemahan Asruddin Barori Tou. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Halliday, M.A.K. and Martin, J.R. ed. (1993) *Writing Science, Literacy and Discursive Power*. Pittsburgh: Univeristy of Pittsburgh Press.
- Halliday, M.A.K. et al. (1964) *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. Bloomington: Indiana Univeristy Press.
- Harimurti Kridalaksana (1993) *Kamus Linguistik*. Jakarta: P.T. Gramedia Pustaka Utama.
- Hartley, J. (1995) *Understanding News*. London and New York, Routledge.
- Hasan, R. (1977) "Text in the Systemic-Functional Model." In W. Dressler ed. *Current Trends in Textlinguistics*. Berlin: Walter de Gruyter. pp.228-246.
- Holler, H.G. (1999) "Internet and New Media in Rusia." In. Sam Inkinen ed. *Mediapolis, Aspects of Texts, Hypertexts and Multimedial Communication*. Berlin and New York: de Gruyter. pp. 321-335.

- Humboldt, W. (1827-1829) "Über die Verschiedenheiten des menschlichen Sprachbaues" Bd. 6. In *Gesammlete Schriften (Akademie-Ausgabe)*. hrsg. v.A. Leitzmann u.a. 17 Bde. Berlin: Behr (Nachdruck: Berlin: de Gruyter 1968).
- Humboldt, W. (1830-1835) "Über die Verschiedenheiten des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluß auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts" Bd. 7. In *Gesammlete Schriften (Akademie-Ausgabe)*. hrsg. v.A. Leitzmann u.a. 17 Bde. Berlin: Behr (Nachdruck: Berlin: de Gruyter 1968).
- Hymes, D. (1966) "Two Types of Linguistic Relativity." In *Sociolinguistics*, ed. W. Bright. The Hague: Mouton. pp.114-158.
- Hymes, D. (1974) *Foundations in Sociolinguistics, An Ethnographic Approach*. London: Tavistock Publications.
- Jacques, D. (1976) *Of Grammatology* (trans. G. Spivak) Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Jakobson, R. (1981) "Linguistics and Poetics". In *Selected Writings III*. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers. pp. 18-51.
- Jakobson, R. (1987) "On Linguistic Aspects of Translation" In Krystyna Pionarska and Stephen Rudy eds. *Language in Literature*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press. pp. 436-454.
- Jakobson, R. (1971) "Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances" In *Selected Writings II*. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers. pp. 239-259.
- James, G. (ed.) (1999) *Complete Poems: 1904-1962* by E. E. Cummings, Used with the permission of Liveright Publishing Corporation.
- Johnson, M. (1987) *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*. Chicago: University of Chicago Press.
- Klavans, J.L. & Resnik, P (eds.) (1997) *The Balancing Act. Combining Symbolic and Statistical Approaches to Language*. Cambridge: The MIT Press.
- Kniffka, H. (1980) *Soziolinguistik und empirische Textanalyse, Schlagzeilen- und Leadformulierung in amerikanischen Tageszeitungen*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Koh Young Keun (1999) *Teori Text*. (dalam bahasa Korea). Seoul: Minem-sa.

- Konitzer, W. (1999) "Media as Meaningful Gestures." In Sam Inkinen ed. *Mediapolis, Aspects of Texts, Hypertexts and Multimedial Communication*. Berlin and New York: de Gruyter. pp. 57-79.
- Kristeva, J. (1980) *Desire in Language*. New York: Columbia University Press.
- Kristeva, J. (1989) *Language the unknown*. Terjemahan. Anne M. Menke. New York: Columbia University Press.
- Labov, W. (1972) *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, W. and Waletzky, J. (1967) "Narrative Analysis. Oral Versions of Personal Experience." In. J. Helm ed. *Essays on the Verbal and Visual Arts*. Seattle: University of Washington Press. pp. 12-44.
- Lakoff, G. and Johnson, M. (1980) *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago.
- Leckie-Tarry, H. (1995) *Language and Context: A functional linguistic theory of register*. London and New York: Pinter Publishers.
- Lee Seung Joon (1999) *Humboldt dan Filosofi Bahasa*. (dalam Bahasa Korea) Seoul: Korea University Press.
- Leech, N. G. and Short H. M. (1981b), *Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*, London and New York : Longman.
- Leech, N.G. and Short, H.M. (1981a) *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. London: Longmans.
- Malinowski, B. (1923) "The Problem of Meaning in Primitive Languages." Dalam C. Ogden & I. Richards (eds.) *The Meaning of Meaning*. New York: Harcourt, Brace & World. pp. 296-336.
- Martin, J.R. (1983) "The Development of Register." In J. Fine and R.O. Freedle (eds.) *Developmental Issues in Discourse*. Norwood. N.J.: Ablex (Advances in Discourse Process 10). pp.1-39.
- Martin, J.R. (1984) "Language, Register and Genre." In Christie et al. *Children, Writing: Reader*. Geelong. Victoria: Deakin University Press. pp.21-31.
- Mohd. Safar Hasim (1990) *Pengaliran Berita Antarabangsa di Malaysia*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia
- Nathesan, S. (1995) *Laras Bahasa Ilmiah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Nik Safiah Karim (1982) "Laras Bahasa Melayu: Beberapa Pandangan." Dalam *Jurnal Dewan Bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nik Safiah Karim (1989) *Laras Bahasa*. Kuala Lumpur: Nurin Enterprise.
- Nik Safiah Karim et al. (1987) *Tatabahasa Dewan, Jilid 1*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noriah Mohamed. (1998) *Sosiolinguistik Bahasa Melayu di Malaysia*. Pulau Pinang : Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Noriah Mohamed (1999) *Sejarah Sosiolinguistik Bahasa Melayu Lama*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Platt, J.T. and Platt, H.K., (1975) *The Social Significance of Speech*. Amsterdam: North-Holland.
- Ponorska, K. & Rudy, S. (eds.) (1987) *Language in Literature Roman Jakobson*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Rachmat Djoko Pradopo (1987) *Pengkajian Puisi, Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Razak Ab. Karim (2002) *Aspek Penggunaan Bahasa dalam Warkah-warkah Melayu Lama : Satu Kajian*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu Universiti Malaya.
- Reid, T.B.W. (1956) "Linguistics, Structuralism and Philology." In *Archivum Linguisticum* 8.
- Riffaterre, M. (1978) *Semiotic of Poetry*. Bloomington & London: Indiana University Press.
- Rohani binti Mohd. Yusof (1984) "Laras Bahasa Melayu Dalam Akhbar." *MA Tesis*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Sam I. (ed.) (1999) *Mediapolis, Aspects of Texts, Hypertexts and Multimedial Communication*. Berlin and New York: de Gruyter.
- Sapir, E. (1921) *Language*. New York: Henry Holt.
- Sapir, E. (1964) "Conceptual Categories in Primitive Languages." In Hymes, D.(ed.) *Language in Culture and Society: a Reader in Linguistics and Antropology*. New York: Harper & Row. p.128.
- Sapir, E. 1949(1924) "The Grammarian and His Language." In D.G. Mandelbaum (ed.) *The Selected Writings of Edward Sapir in Language, Culture, and Personality*. Berkeley: University of California Press. pp. 150-9.

- Saussure, F. (1988) *Cours de Linguistique Generale*. Terjemahan Rahayu S. Hidayat. *Pengantar Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Shklovsky, V. (1917) *Art as Technique*. pp.11-12. Kutipan kembali dalam Fowler,
- Simpson, P. (1993) *Language, Ideology and Point of View*. London and New York: Routledge.
- Sulaiman Masri (1990) *Penulisan Berita Dalam Bahasa Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sung Ki Ok (1993) "Peranan Onomatopia dalam Puisi." In *Bahasa Kebangsaan Baru 3:2*. (dalam Bahasa Korea). Seoul: Korea.
- Tan Joo Seng (1994) "Wacana Berita Sukan Dalam Akhbar Bahasa Melayu: Satu Analisis Makrostruktur Semantik." *Tesis Ph.D.*, Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Tannen, D. (1988) "The Commingling of Orality and Literacy in Giving a Paper at a Scholarly Conference." *American Speech* 63/1:34-43.
- Teeuw, A. (1983) *Membaca dan Menilai Sastra*. Jakarta: P.T. Gramedia.
- Thomas, Jenny(1986) "The Dynamics of Discourse: A Pragmatic Analysis of Confrontational Interaction." *Unpublished PhD thesis*. Lancaster: University of Lancaster.
- Toda, D. N. (1982) "Peta Perpuisian Indonesia 1970-an dalam Sketsa." Dalam Satyagraha Hoerip ed. *Sejumlah Masalah Sastra*. Jakarta: Penerbit Sinar Harapan. Hlm. 173-192.
- Ton binti Ibrahim (1987) *Kata Kerja Gerak Dalam Dialek Kedah : Analisis Komponen Semantik*, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Trudgill, P., 1984 (1988) *Sociolinguistics, An Introduction*. Terjemahan Nik Safiah. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ullmann, S. (1964) *Language and Style*, Oxford: Basil Blackwell.
- Umar Junus (1976) *Perkembangan Puisi Melayu Modern*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Umar Junus (1989) *Stilistik Satu Pengantar*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Urban, G. (1991). *A Discourse-centered Approach to Culture: Native South American Myths and Rituals*. Austin: University of Texas Press.

- Ure, J.N. (1971) "Lexical Density and Register Differentiation" In G.E. Perren and J.L.M. Trim eds. *Applications of Linguistics: Selected Papers of the 2nd International Congress of Applied Linguistics, Cambridge 1969*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 443-54.
- Ure, J.N. and Ellis, J. (1974) "Register in Descriptive Linguistics and Linguistic Sociology." In Oscar Uribe-Villegas ed. *Issues Sociolinguistics*. The Hague: Mouton. pp. 197-244.
- van Dijk, T.A. (1988) *News as Discourse*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- van Dijk, T.A. (1991) *Racism and The Press*. London and New York: Routledge.
- van Dijk, T.A. (1997) "The Study of Discourse" In Teun A. van Dijk ed. *Discourse as Structure and Process*. London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications. pp. 1-34.
- van Dijk, T.A. (1998) "Opinions and Ideologies in the Press." In Allan Bell and Peter Garret eds. *Approaches to the Media Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers. pp.21-63.
- van Valin, R. & Randy J. L. (1997) *Syntax, Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wales, K. (1989) *A Dictionary of Stylistics*. London and New York: Longman.
- Wallace, W. (1981) "How Registers Register: Towards the Analysis of Language Use." *IRAL*, XIX/4. pp.267-86.
- Whorf, B. L. 1956(1939) "The Relation of Habitual Thought and Behavior to Language." In J.B. Carroll ed. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Cambridge, MA: MIT Press. pp. 207-19.
- Wierzbicka, A. (1997) *Understanding Cultures through Their Key Words, English, Russian, Polish, German and Japanese*. New York, Oxford: Oxford University Press.
- Wittgenstein, L. (1977) *Remarks on Colour*. (ed.) G.E. Anscombe. trs. Linda L. and Margaret, S. London: Basil Blackwell.
- Yuri M. L. (1990) *Universe of the Mind: A Semiotic Theory of Culture*, (trans. Ann Shukman). Bloomington & Indianapolis: Indiana University Press.
- Yuri M. L. et al. (1975) "Theses on the Semiotic Study of Cultures (as Applied to Slavic Texts)." In Sebeok, Thomas A. ed. *The Tell-Tale Sign: A Survey of Semiotics*. Lisse: The Peter de Ridder Press.